

**MEMORIAL**  
Journal Officiel  
du Grand-Duché de  
Luxembourg



**MEMORIAL**  
Amtsblatt  
des Großherzogtums  
Luxemburg

**RECUEIL ADMINISTRATIF ET ECONOMIQUE**

**B — N° 42**

**24 août 1999**

**S o m m a i r e**

Arrêté ministériel du 1 <sup>er</sup> juin 1999 portant modification de l'arrêté ministériel du 25 novembre 1998 portant désignation des membres du Conseil des Consommateurs .....	page 952
Arrêté grand-ducal du 23 juillet 1999 autorisant le Ministre des Travaux Publics à procéder au défrichement de parcelles boisées sises à Strassen entre la route d'Arlon et le CR 181.....	952
Arrêté ministériel du 23 juillet 1999 portant nomination des membres de la commission de la marque nationale du miel luxembourgeois .....	952
Arrêté ministériel du 30 juillet 1999 portant approbation des modifications des statuts de la société de secours mutuels «Sterbekasse der Sektion Esch-sur-Alzette des LCGB» .....	953
Administration de l'Enregistrement et des Domaines – Délégations – Démission .....	954
Administration gouvernementale – Démission – Nominations.....	954
Administration judiciaire – Nominations.....	954
Centre Informatique de l'Etat – Examen – Démission – Nominations.....	954
Commissariat de district – Nomination.....	955
Commission de Surveillance du Secteur Financier – Examen de fin de stage de la carrière de l'attaché .....	955
Consulats – Prorogation de mandats – Nominations .....	955
Entreprises d'assurances – Agréments d'agents d'assurances retirés et agents d'assurances agréés pendant le mois de juillet 1999.....	955
Magistrature – Démission – Nomination .....	957
Tableau des professionnels du secteur financier autorisés à exercer leur activité et soumis au contrôle de la commission de surveillance du secteur financier conformément à l'article 42 de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier – Complément N° 2 .....	957

**Arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> juin 1999 portant modification de l'arrêté ministériel du 25 novembre 1998 portant désignation des membres du Conseil des Consommateurs.**

*Le Ministre de l'Economie,*

Vu l'article 13 de la loi modifiée du 25 août 1983 relative à la protection juridique du consommateur;

Vu le règlement grand-ducal du 13 décembre 1988 déterminant la composition et le mode de fonctionnement du Conseil des Consommateurs;

Vu la proposition effectuée conformément à l'article 1<sup>er</sup> du règlement grand-ducal du 13 décembre 1988 précité;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Est désigné comme membre suppléant du Conseil des Consommateurs M. Christian Schuller, Attaché de direction, en remplacement de M. Frank Flener, Rédacteur principal, dont il achèvera le mandat.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera publié au Mémorial. Copie en sera adressée au prénommé et ampliation sera communiquée pour information à Monsieur le Ministre de la Fonction Publique et à la Chambre des Comptes-.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> juin 1999.

*Le Ministre de l'Economie,*  
**Robert Goebbels**

**Arrêté grand-ducal du 23 juillet 1999 autorisant le Ministre des Travaux Publics à procéder au défrichement de parcelles boisées sises à Strassen entre la route d'Arlon et le CR 181.**

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la demande de Monsieur le Ministre des Travaux Publics sollicitant l'autorisation de procéder au défrichement de parcelles boisées sises à Strassen entre la route d'Arlon et le CR 181;

Attendu que le défrichement projeté est nécessaire en vue de la réalisation d'une route de contournement de Strassen;

Vu l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 12 mai 1905 concernant le défrichement des propriétés boisées;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Monsieur le Ministre des Travaux Publics est autorisé à procéder au défrichement de parcelles boisées sises à Strassen entre la route d'Arlon et le CR 181.

**Art. 2.** Le défrichement sera compensé conformément à l'autorisation du 21 mai 1999 délivrée sur la base de la loi du 11 août 1982 par le boisement de parcelles définies dans une notice d'impact élaborée par le bureau d'études BEST en septembre 1997.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

*Le Ministre de l'Environnement,*

**Alex Bodry**

Palais de Luxembourg, le 13 juillet 1999.

Pour le Grand-Duc:  
Son Lieutenant-Représentant  
**Henri**  
Grand-Duc héritier

**Arrêté ministériel du 23 juillet 1999 portant nomination des membres de la commission de la marque nationale du miel luxembourgeois.**

*Le Ministre de l'Agriculture, de la Viticulture  
et du Développement rural,*

Vu le règlement du Gouvernement en Conseil du 5 juillet 1973 portant création d'une marque nationale du miel luxembourgeois ;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres de la commission de la marque nationale du miel luxembourgeois pour une durée de cinq ans:

**a) Membres effectifs:**

MM. Carlo CONTER,	ingénieur-chef de division à l'Administration des services techniques de l'agriculture, Luxembourg,
René MEYERS,	ingénieur-chef de division à l'Administration des services techniques de l'agriculture, Ettelbruck,

délégués du Ministère de l'Agriculture ;

M. Nicolas SCHAUL, Beringen,

délégué de la Chambre d'Agriculture ;

MM. Michel COLLETTE, Mertzig,

Gérard FRERES, Bascharage,  
délégués de la Fédération des unions d'apiculteurs du Grand-Duché de Luxembourg ;

M. Jean KAYSER, Luxembourg,  
Mme Mado WICTOR, Luxembourg,  
délégués de l'Union luxembourgeoise des consommateurs ;

**b) Membres suppléants :**

MM. Eugène WAGNER, ingénieur 1<sup>ère</sup> classe à l'Administration des services techniques de l'agriculture,  
Luxembourg,  
Marcel PROBST, chimiste à l'Administration des services techniques de l'agriculture, Ettelbruck,  
délégués du Ministère de l'Agriculture ;  
Mme Maisy NEYENS, Rodembourg,  
déléguée de la Chambre d'Agriculture ;  
Mme Marie-Paule THILL-REDING, Goebelsmühle,  
déléguée de la Fédération des unions d'apiculteurs du Grand-Duché de Luxembourg ;  
Mme Sylvie GANSEN, Wecker,  
M. Mike SIMON, Luxembourg,  
délégués de l'Union luxembourgeoise des consommateurs.

**Art. 2.** M. Carlo CONTER précité, exercera les fonctions de président de la commission de la marque nationale du miel luxembourgeois.

En cas d'empêchement du président, la présidence est assurée par M. René MEYERS, précité.

Melle Nicole SCHAMMEL, commis technique adjoint à l'Administration des services techniques de l'agriculture, Luxembourg, est adjointe à la commission en qualité de secrétaire et M. Guy SASSEL, commis technique à la même administration, est adjoint à la commission en qualité de secrétaire adjoint.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera publié au Mémorial. Une expédition en sera transmise aux membres de la commission pour leur servir de titre et à la Chambre des Comptes pour information.

Luxembourg, le 23 juillet 1999.

Le Ministre de l'Agriculture, de la Viticulture  
et du Développement rural,  
**Fernand Boden**

**Arrêté ministériel du 30 juillet 1999 portant approbation des modifications des statuts de la société de secours mutuels «Sterbekasse der Sektion Esch-sur-Alzette des LCGB».**

*La Ministre de la Sécurité sociale,*

Vu la loi modifiée du 7 juillet 1961 concernant les sociétés de secours mutuels;

Vu le règlement grand-ducal du 31 juillet 1961 déterminant le fonctionnement des sociétés de secours mutuels, tel qu'il a été modifié par celui du 8 mars 1967;

Vu l'avis du Conseil Supérieur de la Mutualité du 29 juillet 1999;

Constatant que les modifications des statuts de la société de secours mutuels «Sterbekasse der Sektion Esch-sur-Alzette des LCGB» sont conformes avec les dispositions des lois et règlements;

Constatant, en outre, que les recettes assurées sont suffisantes pour faire face aux prestations statutaires de la société;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les modifications des statuts de la société de secours mutuels «Sterbekasse der Sektion Esch-sur-Alzette des LCGB» sont approuvées.

**Art. 2.** Le présent arrêté, avec en annexe le texte des modifications des statuts, est publié au Mémorial.

Luxembourg, le 29 juillet 1999.

La Ministre de la Sécurité sociale,  
**Mady Delvaux-Stehres**

**ANNEXE**

**Modification des statuts de la société de secours mutuels  
«Sterbekasse der Sektion Esch-sur-Alzette des LCGB»**

Le point 2. de l'article 19 est modifié comme suit:

«2. Die Zulage beträgt 4.000.- Franken. Bei Mehrlingsgeburten wird für jedes Kind die volle Zulage gewährt.»

**Administration de l'Enregistrement et des Domaines. – Délégations.** – En exécution des articles 78, 84 et 85 de la loi modifiée du 12 février 1979 concernant la taxe sur la valeur ajoutée, le Directeur de l'Enregistrement et des Domaines donne délégation pour prononcer les amendes fiscales, pour requérir auprès des bureaux des hypothèques l'inscription et accorder mainlevée totale ou partielle de l'hypothèque légale du Trésor, ainsi que pour rendre exécutoire les contraintes décernées par le préposé du bureau de la Recette centrale de la T.V.A. et les préposés des autres bureaux de recette à Monsieur Pierre Goedert, conseiller de direction première classe, à Monsieur Roland Richardy, conseiller de direction adjoint, à Madame Marie-Claire Octave-Hermann et à Messieurs Georges Hoscheid, Romain Faust et Marc Dietz, inspecteurs de direction premiers en rang, à Messieurs Jean Logelin et Joseph Thill, inspecteurs de direction premiers en rang hors cadre et à Madame Christiane David-Biver, inspecteur de direction.

**Administration de l'Enregistrement et des Domaines. – Démission.** – Par arrêté grand-ducal du 29 juillet 1999, démission honorable de ses fonctions a été accordée, sur sa demande, à Madame Marceline Serkeyn-Brismee, rédacteur principal de l'administration de l'Enregistrement et des Domaines à Diekirch, avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1999.

**Administration gouvernementale. – Démission. – Nominations.** – Par arrêté grand-ducal du 29 juillet 1999, démission honorable de ses fonctions d'Inspecteur principal premier en rang hors cadre a été accordée, pour cause d'infirmités et à partir du 1<sup>er</sup> août 1999, à Monsieur Fernand Lanners. Par ce même arrêté, le titre honorifique de ses fonctions a été conféré à Monsieur Fernand Lanners.

Par arrêté grand-ducal du 16 juillet 1999, Monsieur Fernand Vanetti, Inspecteur principal premier en rang, a été nommé Inspecteur principal premier en rang hors cadre. Par arrêté grand-ducal du 16 juillet 1999, Monsieur Romain Kremer, Inspecteur principal, a été nommé Inspecteur principal premier en rang. Par arrêtés grand-ducaux du 16 juillet 1999, Madame Marianne Scholl ainsi que Messieurs Camille Glode, Robert Muller et Pierre Schroeder, Inspecteurs principaux hors cadre, ont été nommés Inspecteurs principaux premiers en rang hors cadre. Par arrêté grand-ducal du 16 juillet 1999, Monsieur Marc Schmit, Inspecteur, a été nommé Inspecteur principal.

**Administration judiciaire. – Nominations.** – Par arrêté grand-ducal du 11 juin 1999:

- Monsieur Erny May, inspecteur principal hors cadre, a été nommé inspecteur principal premier en rang hors cadre.
- Monsieur Arny Schmit, inspecteur hors cadre, a été nommé inspecteur principal hors cadre.
- Monsieur Claude Legille, inspecteur hors cadre, a été nommé inspecteur principal hors cadre.
- Madame Anne-Marie Wiltzius, inspecteur hors cadre, a été nommée inspecteur principal hors cadre.

**Administration judiciaire. – Nominations.** – Par arrêté grand-ducal du 16 juillet 1999, Monsieur Jean-Pierre Herber a été nommé inspecteur principal hors cadre avec effet au 1<sup>er</sup> août 1999, Monsieur Arthur Feyder a été nommé inspecteur principal hors cadre avec effet au 1<sup>er</sup> août 1999 et Madame Maryse Schumacher a été nommée inspecteur principal avec effet au 1<sup>er</sup> août 1999.

**Centre Informatique de l'Etat. – Examen.** – Le Centre Informatique de l'Etat organisera le 10 septembre 1999 un examen pour programmeur-système.

**Centre Informatique de l'Etat. – Démission. – Nominations.** – Par arrêté grand-ducal du 11 juin 1999, démission honorable de ses fonctions a été accordée, à partir du 1<sup>er</sup> août 1999, à M. Louis Karmeyer, inspecteur-informaticien principal premier en rang.

Par arrêté grand-ducal du 19 mars 1999, Monsieur Jean-Marie Nosbusch, conseiller-informaticien, a été nommé à la fonction de conseiller-informaticien première classe.

Par arrêté grand-ducal du 18 mai 1999, Monsieur Claude Koenig, chef de bureau-informaticien adjoint, a été nommé à la fonction de chef de bureau-informaticien.

Par arrêté grand-ducal du 9 juillet 1999, Monsieur John Weisgerber, inspecteur-informaticien principal, a été nommé à la fonction d'inspecteur-informaticien principal premier en rang.

Par arrêté grand-ducal du même jour, Monsieur Guy Reisch, inspecteur-informaticien, a été nommé à la fonction d'inspecteur-informaticien principal.

Par arrêté grand-ducal du même jour, Monsieur Raymond Mazzocco, inspecteur-informaticien hors cadre, a été nommé à la fonction d'inspecteur-informaticien principal hors cadre.

Par arrêté grand-ducal du même jour, Monsieur Firmin Crelot, premier commis-informaticien principal, a été nommé à la fonction de chef de bureau-informaticien adjoint hors cadre.

Par arrêtés grand-ducaux du 16 juillet 1999, MM. Patrick Hahn et Ariel Scholer, chargés d'études-informaticiens, ont été nommés à la fonction de chargé d'études-informaticien principal.

**Commissariat de district. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 9 juillet 1999, Madame Françoise Zeimet-Schmit, chef de bureau adjoint auprès du commissariat de district à Luxembourg, a été nommée aux fonctions de chef de bureau auprès du même commissariat, avec effet au premier juillet 1999.

**Commission de Surveillance du Secteur Financier. – Examen de fin de stage de la carrière de l'attaché.** – La Commission de Surveillance du Secteur Financier organisera le 22 septembre 1999 un examen de fin de stage sanctionnant la formation spéciale des stagiaires de la carrière de l'attaché.

**Consulats. – Prorogation de mandats.** – Par arrêté grand-ducal du 16 juillet 1999, le mandat consulaire de Madame Pitteurs de Budingen, Consul honoraire du Grand-Duché de Luxembourg à Namur, avec juridiction sur la province de Namur, a été prorogé pour une période renouvelable de cinq ans.

Par arrêté grand-ducal du 16 juillet 1999, le mandat de Monsieur Michel Obertin, Consul honoraire du Grand-Duché de Luxembourg à Sarrebruck, avec juridiction sur la Sarre, a été prorogé pour une période renouvelable de cinq ans.

**Consulats. – Nominations.** – Par arrêté grand-ducal du 9 juillet 1999, Monsieur Fernand Vanetti, Chancelier à l'Ambassade du Luxembourg à Copenhague, a été nommé aux fonctions de Consul du Grand-Duché de Luxembourg à Copenhague, avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1999.

Par arrêté grand-ducal du 9 juillet 1999, Monsieur Paul Kirtz, Chancelier à l'Ambassade du Luxembourg à Bruxelles, a été nommé aux fonctions de Vice-Consul du Grand-Duché de Luxembourg à Bruxelles, avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1999.

**Entreprises d'assurances. – Agréments d'agents d'assurances retirés pendant le mois de juillet 1999.**

Nom et domicile	Entreprises d'assurances	Date du retrait
Schumacher Francis, Ehnen	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	19.07.1999
Hansen Nico, Bissen	HAMBURG-MANNHEIMER	19.07.1999
Graas Jean-Marie, Hagen	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	19.07.1999
Wagener Nicolas, Sprinkange	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	23.07.1999
Heitz Guy, Koerich	ZURICH, Compagnie d'Assurances ZURICH EUROLIFE	19.07.1999
Scholer Patricia, ép. Diederich, Hagen	ZURICH, Compagnie d'Assurances ZURICH EUROLIFE	19.07.1999

**Entreprises d'assurances. – Agents d'assurances agréés pendant le mois de juillet 1999.**

Nom et domicile	Entreprises d'assurances	Date de l'agrément
Melis Alexandra, ép. Belzl, Luxembourg	ABN AMRO LIFE	19.07.1999
Da Cunha Manuel, Bissen	ASSURANCES GENERALES DE FRANCE	19.07.1999
Lett Philippe, Schouweiler	ASSURANCES GENERALES DE FRANCE	21.07.1999
Wegener Michèle, Dudelange	ASSURANCES GENERALES DE FRANCE	19.07.1999
Copette Denise, Tétange	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	19.07.1999
Boltz Michèle, ép. Graas, Hagen	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	21.07.1999
Dechering Yvonne, ép. Bouwhuis, Haller	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	21.07.1999
Pütz Marc, Sanem	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	19.07.1999
Rousseau Vincent, Esch-sur-Alzette	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	20.07.1999
Seidel Fernand, Mersch	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	20.07.1999

<i>Agostini Daniel, Mersch</i>	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	19.07.1999
<i>Bahbout Eli, Luxembourg</i>	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	19.07.1999
<i>Bello Fabienne, ép. Goeres, Bertrange</i>	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	19.07.1999
<i>Bojcovski Zarko, Luxembourg</i>	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	19.07.1999
<i>Borges Jorge, Mersch</i>	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	21.07.1999
<i>Goebel Georges, Lintgen</i>	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	21.07.1999
<i>Guillaume Francine, ép. Bofferding, Bertrange</i>	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	21.07.1999
<i>Hansen Nicole, Munsbach</i>	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	19.07.1999
<i>Kayser Christiane, ép. Hertert, Mamer</i>	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	19.07.1999
<i>Muller Jean-Paul, Remerschen</i>	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	19.07.1999
<i>Rodrigues Cardoso Fernandes, Waldbredimus</i>	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	19.07.1999
<i>Rollinger Marc, Bettange-sur-Mess</i>	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	19.07.1999
<i>Rool Blandine, ép. Grosbusch, Hesperange</i>	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	19.07.1999
<i>Sousa Ottilia, ép. Vieira, Larochette</i>	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	21.07.1999
<i>Albessard Bernadette, ép. Dumont, Luxembourg</i>	GENERALIFE	21.07.1999
<i>Alexis Stefan, Luxembourg</i>	GENERALIFE	19.07.1999
<i>Back Chantal, ép. Scharry, Sprinkange</i>	GENERALIFE	19.07.1999
<i>Di Franco Luigi, Bascharage</i>	GENERALIFE	19.07.1999
<i>El Boazzati Hakim, Dudelange</i>	GENERALIFE	21.07.1999
<i>Grimler Danielle, ép. Duchamp, Bivange</i>	GENERALIFE	19.07.1999
<i>Nilles Alice, ép. Huss, Grevenmacher</i>	GENERALIFE	19.07.1999
<i>Lentz Roger, Luxembourg</i>	GENERALIFE	21.07.1999
<i>Martins De Sousa Michel, Bergem</i>	GENERALIFE	21.07.1999
<i>Nurenberg Alain, Bascharage</i>	GENERALIFE	19.07.1999
<i>Reuter Jacques, Dudelange</i>	GENERALIFE	19.07.1999
<i>Weymerskirch Michel, Contern</i>	GENERALIFE	19.07.1999
<i>Barberi Marco, Esch-sur-Alzette</i>	HAMBURG-MANNHEIMER	19.07.1999
<i>Finelli Giosue, Luxembourg</i>	HAMBURG-MANNHEIMER	19.07.1999
<i>Maio Tome, Wiltz</i>	HAMBURG-MANNHEIMER	19.07.1999
<i>Schmitt Laurence, Differdange</i>	HAMBURG-MANNHEIMER	21.07.1999
<i>Simoes Da Silva José, Ehlinge</i>	HAMBURG-MANNHEIMER	21.07.1999
<i>Vieira Carvalho Sandra, Luxembourg</i>	HAMBURG-MANNHEIMER	19.07.1999
<i>Volbrecht Manu, Bereldange</i>	HAMBURG-MANNHEIMER	19.07.1999
<i>Alberty Fabienne, ép. Giersch, Luxembourg</i>	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	19.07.1999
<i>Asor Aurora, ép. Maury, Strassen</i>	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	21.07.1999
<i>Casel Victor, Echternach</i>	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	21.07.1999



<i>Cler Marc, Boevange</i>	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	19.07.1999
<i>Diederich Conny, Hoffelt</i>	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	19.07.1999
<i>Goertz Jean-Marc, Rodange</i>	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	19.07.1999
<i>Gordo Paulo, Dudelange</i>	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	19.07.1999
<i>Holweck Margot, Luxembourg</i>	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	19.07.1999
<i>Piazzolla Jean-Paul, Howald</i>	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	19.07.1999
<i>Rassel Karin, Troisvierges</i>	LA LUXEMBOURGEOISE uniquement: R.C.-Autos, Corps de VTA, Protection Juridique R.C.A., Personnes transportées et Marchandises transportées	20.07.1999
<i>Scholer Patricia, ép. Diederich, Hagen</i>	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	20.07.1999
<i>Scholtes Mike, Dippach</i>	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	19.07.1999
<i>Wolff Paule, Wormeldange</i>	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	19.07.1999
<i>Bidoli Luca, Waldbredimus</i>	P & V ASSURANCES	19.07.1999
<i>Caprasse Guy, Wasserbillig</i>	P & V ASSURANCES	19.07.1999
<i>Cardoso Ana-Paula, Hautcharage</i>	P & V ASSURANCES	20.07.1999
<i>Merlier David, Grevenknapp</i>	P & V ASSURANCES	19.07.1999
<i>Ruault Pascal, Luxembourg</i>	P & V ASSURANCES	19.07.1999
<i>Früh Bernhard, Munschecker</i>	R & V LUXEMBOURG	30.07.1999
<i>ASSURGEST S.A. représenté par Mme Baldan Sonia, Dudelange</i>	ROYALE UAP IARD ROYALE UAP VIE	20.07.1999
<i>Hansen Nico, Bissen</i>	ROYALE UAP IARD	20.07.1999
<i>Akmouche Fodil, Luxembourg</i>	SWISS LIFE	19.07.1999

**Magistrature. – Démission. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 9 juillet 1999, démission honorable de ses fonctions de conseiller à la Cour Constitutionnelle a été accordée à Monsieur Jean Kipgen, suite à sa démission, pour cause de limite d'âge, de ses fonctions de conseiller à la Cour de Cassation. Par le même arrêté, le titre honorifique de ses fonctions a été conféré à Monsieur Jean Kipgen.

Par arrêté grand-ducal du 9 juillet 1999, Monsieur Robert Welter a été nommé substitut principal au Parquet de Luxembourg.

**Tableau des professionnels du secteur financier autorisés à exercer leur activité et soumis au contrôle de la commission de surveillance du secteur financier conformément à l'article 42 de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier.**

COMPLÉMENT n° 2:

Il y a lieu d'**ajouter** au tableau arrêté au 31 décembre 1998 et publié au Mémorial B n° 11 du 26 février 1999 sous:

Catégorie: *Commissionnaires* (article 24A)

EUROTRADE SECURITIES S.A., 70, Grand-rue, L-1660 Luxembourg

Catégorie: *Gérants de fortunes* (article 24B)

DEXIA ASSET MANAGEMENT (LUXEMBOURG) S.A., 69, route d'Esch, L-2953 Luxembourg

Catégorie: *Preneurs ferme* (article 24E)

VAN MOER SANTERRE LUXEMBOURG, 52-54, rue Charles Martel, L-2134 Luxembourg

Catégorie: *Conseillers en opérations financières* (article 25)

ERSEL ASSET MANAGEMENT S.A. 7-11, avenue Pasteur, L-2311 Luxembourg

Catégorie: *Courtiers* (article 26)

VMS KEYTRADE LUXEMBOURG S.A., 52-54, rue Charles Martel, L-2134 Luxembourg

Catégorie: *Teneurs de marché* (article 27)

VAN MOER SANTERRE LUXEMBOURG, 52-54, rue Charles Martel, L-2134 Luxembourg

—

Il y a lieu de **modifier** au tableau arrêté au 31 décembre 1998 et publié au Mémorial B n° 11 du 26 février 1999 sous:

Catégorie: *Gérants de fortunes* (article 24 B)

– la dénomination de l'établissement suivant:

EUROFINANCIERE S.A., 8, rue Notre-Dame, L-2240 Luxembourg

en

DEGROOF CONSEIL (LUXEMBOURG) S.A., 8, rue Notre-Dame, L-2240 Luxembourg

– l'adresse de l'établissement suivant:

BBG LUXEMBOURG S.A., 5, rue Heienhaff, Airport Center, L-1736 Senningerberg

en

BBG LUXEMBOURG S.A., Burotel 206, p/a INN SIDE Résidence Hôtel, 1, rue Henri Schnadt, L-1015 Luxembourg

Catégorie: *Professionnels intervenant pour leur propre compte* (article 24 C)

– la dénomination de l'établissement suivant:

FLUXINTER S.A., 10, avenue Monterey, L-2163 Luxembourg

en

CREDIT LYONNAIS MANAGEMENT SERVICES S.A., en abrégé C.L.M.S. (Luxembourg) S.A., 10, avenue Monterey, L-2163 Luxembourg

– l'adresse de l'établissement suivant:

BETA EUROPA MANAGEMENT S.A., 10, rue Antoine Jans, L- 1820 Luxembourg

en

BETA EUROPA MANAGEMENT S.A., 41, boulevard Prince Henri, L-1724 Luxembourg

Catégorie: *Distributeurs de parts d'OPC* (article 24 D)

– L'adresse de l'établissement suivant:

FIMAGEN LUXEMBOURG, 5, rue Heienhaff, L-1736 Senningerberg

en

FIMAGEN LUXEMBOURG, 41, boulevard Prince Henri, L-1724 Luxembourg

—

Il y a lieu de **retirer** du tableau arrêté au 31 décembre 1998 et publié au Mémorial B n° 11 du 26 février 1999 sous:

Catégorie: *Gérants de fortunes* (article 24 B)

DOMINICK & DOMINICK LUXEMBOURG S.A., 36, avenue Marie-Thérèse, L-2132 Luxembourg

Luxembourg, le 30 juin 1999

COMMISSION DE SURVEILLANCE DU SECTEUR FINANCIER

Charles Kieffer  
Directeur

Jean-Nicolas Schaus  
Directeur Général

\_\_\_\_\_